













REFERENCE GUIDE - ROMANA

	Engleza	Home – Displays Menu Options including Unit Setup, Vehicle View, Field View, RealView Guidance, Job View and Boom Monitoring.
	Franceza	Accueil – Affiche les options du menu y compris la configuration de l'appareil, la vue "véhicule", la vue "parcelle", le guidage RealView, la vue "travail" et la surveillance de la rampe.
	Rusa	Главная страница (Home) – Показывает меню настроек, включая настройку устройства, вид транспортного средства, вид поля, навигацию в режиме реального вида, вид работы и наблюдение за штангой.
	Romana	Pagina principala (Home) - Afiseaza optiunile meniului, incluzand : configurarea utilajului, tipul vehiculului, tipul parcelei, ghidare RealView, reprezentarea lucrarii, monitorizarea rampei
	Engleza	Unit Setup – Allows System, BoomPilot/Single Boom, Vehicle, Tilt Correction and FieldPilot setups.
	Franceza	Configuration de l'appareil – Permet de configurer le système, le BoomPilot/Rampe unique, le véhicule, la correction de dévers et le FieldPilot.
	Rusa	Настройка устройства – позволяет настроить систему устройства, систему автоматического управления секциями, режим вида транспортного средства, коррекцию наклона и автопилот FieldPilot.
	Romana	Meniul reglaje. Permite parametrarea sistemului, a modului de gestiune a tronsoanelor, a vehiculului, a compensarii inclinarii si a autoghidarii (FieldPilot)
	Engleza	System Setup. Sets options for lightbar, culture (units, language & time zone), GPS, console (volume, display brightness, touch screen calibration, screenshot & about/save) and video cameras.
	Franceza	Configuration du système. Fixe les options pour la barre de guidage, les options régionales de l'appareil (unités, langue & fuseau horaire), GPS, boîtier (volume, luminosité écran, étalonnage de l'écran tactile, capture d'écran & à propos de/enregistrer) et caméras vidéo.
	Rusa	Настройка системы. Устанавливает настройки для светодиодной панели, элементов устройства (единицы измерения, язык и часовой пояс), сигнала GPS, экрана (громкость, яркость дисплея, калибровку сенсорного экрана, снимок экрана и записываемые данные) и видеокамеры.
	Romana	Parametrarea sistemului. Stabileste optiunile pentru bara de ghidare (unitati, limba & fus orar), semnal GPS, consola (volum, luminozitatea ecranului, calibrarea ecranului tactil,

















		captura ecran, inregistrare lucrari) si camere video
	Engleza	BoomPilot/Single Boom Setup. Sets swath overlap, delay on/off, number of boom sections and associated boom section widths.
	Franceza	Configuration BoomPilot/rampe unique. Fixe le redoublement de passage, anticipation d'ouverture/de fermeture, nombre de tronçons de rampe et largeurs des tronçons de rampe relatifs.
	Rusa	Настройка системы автоматического управления секциями (BoomPilot/Single Boom). Устанавливает перекрытие полос, включение/выключение задержки, количество секций штанги и соответствующую ширину каждой секции штанги.
	Romana	Configurarea sistemului automat de gestiune a tronsoanelor Boom Pilot/ Single Boom. Fixeaza, anticipeaza deschiderea/inchiderea, numarul de tronsoane si latimea asociata fiecarui tronson.
	Engleza	Vehicle Setup. Sets vehicle type, antenna height, boom direction and boom distance from antenna.
	Franceza	Configuration du véhicule. Fixe le type de véhicule, la hauteur de l'antenne, la direction de la rampe et la distance entre la rampe et l'antenne.
	Rusa	Настройка транспортного средства. Определяет тип транспортного средства, высоту установки антенны, направление движения штанги и расстояние от штанги до антенны.
	Romana	Configurarea vehicolului. Fixeaza tipul vehicolului, inaltimea antenei, directia rampei, distanta intre rampa si antena.
	Engleza	Tilt Gyro Module Setup. Sets on/off and calibrates tilt correction.
	Franceza	Configuration du Gyromodule de dévers. Marche-arrêt et étalonnage de la correction de dévers.
	Rusa	Настройка модуля коррекции наклона. Включает/выключает функцию коррекции наклона и дает возможность произвести его калибровку.
	Romana	Configureaza modulul de compensare a pantei. Inchide/deschide si calibreaza compesarea pantei.
	Engleza	FieldPilot Setup. Sets autosteer on/off, options for valve setup (frequency and minimum & maximum duty cycles), valve testing and FieldPilot configuration (coarse steering adjustment, fine steering adjustment, deadband & look ahead).
	Franceza	Configuration du FieldPilot. Marche-arrêt de l'autoguidage, options pour la configuration des vannes (fréquence et cycles de travail minimal & maximal), essai des vannes et configuration du FieldPilot (réglage rapide, réglage précis, bande morte & anticipation).

	Rusa	Настройка автопилота FieldPilot. Вкл/выкл функцию автопилота, настраивает показатели гидр. узла (рабочая частота, минимальный и максимальный рабочий цикл), дает возможность испытать гидр. узел и настроить автопилот (предварительная настройка, точная настройка, мёртвая зона и предварительный просмотр).
	Romana	Configurarea FielPilot (Autoghidarea). Porneste/opreste autoghidarea, optiuni pentru configurarea valvelor (frecventa si ciclul de lucru maxim si minim), testarea valvelor si configurarea Field Pilot (autoghidarii) : configurare prealabila,ajustare configurare, « zona moarta », pre-vizualizare.
	Engleza	
	Franceza	Vue "Véhicule" – Montre une image générée par ordinateur de la position du véhicule sur l'aire de travail. Accède aux options pour modes de guidage, bord de parcelle et BoomPilot.
	Rusa	Вид транспортного средства – дает возможность компьютерного изображения положения транспортного средства на обрабатываемой территории. Открывает опции для режимов навигации, разметки границ и системы автоматического управления секциями штанги (BoomPilot).
	Romana	Vedere « Vehicol » - genereaza o imagine a pozitiei vehicolului in raport cu zona de lucru. Permite accesul la optiuni a modului de ghidare, a conturului parcelei si gestiunea tronsoanelor (Boom Pilot).
	Engleza	Field View – Allows a computer-generated image of the vehicle position and application area from an aerial perspective. Access options for boundary areas and marked point. Enter World View and Pan modes.
	Franceza	Vue "Parcelle" – Montre une image générée par ordinateur de la position du véhicule et de la zone d'application vues depuis le ciel. Accède aux options pour le "bord de parcelle" et le point enregistré. Entrer en mode vue "des limites" et focalisation.
	Rusa	Вид поля – дает возможность компьютерного изображения положения транспортного средства и обработанной области с воздуха. Открывает опции разметки границ и отмеченной точки. Вход в режимы общий вид и плоский вид.
	Romana	Vedere « Parcela » - genereaza o imagine aeriana a pozitiei vehicolului si a zonei de aplicare. Permite accesul la optiuni ca conturul parcelei si memorare punct.
	Engleza	RealView Guidance – Allows a single live video input or a set of four live inputs to be displayed instead of a computer-generated image. Enter guidance over video and steering angle modes.

	Franceza	Guidage RealView – Permet l'affichage d'une seule entrée vidéo en direct ou d'un jeu de quatre entrées en direct au lieu d'une image générée par ordinateur. Entrer en modes Guidage par vidéo et Angle de braquage.
	Rusa	Навигация в режиме реального видео -- Позволяет вывести на экран одно реальное видеоизображение или четыре реальных видеоизображения вместо компьютерного изображения. Разрешает навигацию в режимах реального видео и угла управления рулевым колесом
	Romana	Ghidare RealView – permite afisarea unei singure intrari video sau a 4 intrari video care vor fi afisate in locul imaginii generate de calculator. Putei accesa ghidare prin video sau unghi de directie.
	Engleza	Job View – Allows saving of information to a USB drive or clearing of information from unit.
	Franceza	Vue "Travail" – Permet d'enregistrer des informations sur une clé USB ou d'effacer des informations sur l'appareil.
	Rusa	
	Romana	Vizualizarea lucrarilor – permite inregistrarea informatiilor pe un stick USB sau stergerea informatiilor de pe aparat.
	Engleza	Boom Monitoring – Allows a computer generated view of active/inactive boom sections. Enable/disable BoomPilot.
	Franceza	Surveillance de la rampe – Permet à l'ordinateur de créer une image des tronçons de rampe actifs/inactifs. Activer/désactiver BoomPilot.
	Rusa	Наблюдение за штангой – компьютерное изображение активных/неактивных секций штанги. Вкл/выкл систему автоматического управления секциями (BoomPilot).
	Romana	Monitorizarea rampei – permite generarea unui imaginii a tronsoanelor, accentuand daca ele active sau inactive. Cuplare/decuplare a functiei gestiunea tronsoanelor (Boom Pilot).

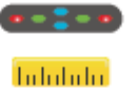












LUCRARE







	Engleza	Job Information. Gives options to clear all current job information, bounded areas information or area counters. Press the trash can  to delete selected information.
	Franceza	Informations sur le travail. Permet d' effacer toutes les informations sur le travail en cours, les informations "bord de parcelle" ou les compteurs de surface. Appuyez sur la poubelle  pour supprimer l'information choisie.
	Rusa	
	Romana	Informatii despre lucrare. Permite de a sterge toate informatiile despre lucrarea in curs, informatiile despre marginile parcelei sau inregistrările conturului suprafeței. Apasati pe pubela pentru a sterge informatia aleasa.
	Engleza	Save Information. Saves all data  including PDF  , KML  (Google Earth) and SHP  (ESRI) files or each individual type to USB drive.
	Franceza	Sauvegarde des informations. Enregistre toutes les données  y compris PDF  , KML  (Google Earth) et les fichiers SHP  (ESRI) ou chaque catégorie séparée vers la clé USB.
	Rusa	
	Romana	Inregistrare informatiei. Inregistreaza pe USB informatiile in toate formatele  incluzand PDF  , KML  (Google Earth) si fisiere SHP  (ESRI) sau fiecare categorie separat.





 	Engleza	Lightbar Setup – LED Spacing, Display Mode and LED Brightness.
	Franceza	Configuration de la barre de guidage – Espacement par LED, mode d'affichage et luminosité des LEDs.
	Rusa	Настройка светодиодной панели определяет расстояние между светодиодами, режим отображения и яркость светодиодов.
	Romana	Configurarea barei de ghidare – spatiul intre LED-uri, modul de afisare si luminozitatea LED-urilor.

	Engleza	LED Spacing. Sets the distance illustrated by the illuminated LEDs.
	Franceza	Barre de guidage/ espacement par LED. Fixe la distance indiquée par la ou les LEDs allumées.
	Rusa	Расстояние, обозначаемое светодиодами. Установка расстояния, которое обозначается горящими светодиодами.
	Romana	Spatiul intre LED-uri. Seteaza distanta ilustrata de LED-urile luminoase.
	Engleza	Display Mode. Determines whether the lightbar represents the swath position or vehicle position.
	Franceza	Mode d'affichage. Détermine si la barre de guidage désigne le passage ou le véhicule.
	Rusa	Режим отображения. Определяет, что отображает светодиодная панель: проход или транспортное средство.
	Romana	Modul de afisare. Determina daca bara de ghidare reprezinta trecerea sau pozitia vehiculului.
	Engleza	LED Brightness. Adjusts brightness of the lightbar LEDs.
	Franceza	Luminosité des LEDs. Modifie la luminosité des LEDs de la barre de guidage.
	Rusa	Яркость светодиодов. Установка яркости светодиодов на светодиодной панели.
	Romana	Luminozitatea LED-urilor. Modifica luminozitatea LED-urilor de pe bara de ghidare.
	Engleza	Culture Setup – Units, Language and Time Zone.
	Franceza	Configuration options régionales – Unités, langue et fuseau horaire.
	Rusa	Культура определяет единицы измерения, язык и часовой пояс.
	Romana	Configurarea optiunilor regionale : Unitati de masura, limba si fus orar.
	Engleza	Units. Defines the system measurements.
	Franceza	Unités. Définit les unités de mesures du système.
	Rusa	Единицы измерения. Определяет систему единиц измерения (США или метрическую).
	Romana	Unitati. Definese unitatile de masura ale sistemului.
	Engleza	Language. Defines the system language.
	Franceza	Langue. Définit la langue du système.
	Rusa	Язык. Определяет язык системы.



	Romana	Limba. Defineste limba sistemului.
	Engleza	Time Zone. Establishes the local time zone.
	Franceza	Fuseau horaire. Établit le fuseau horaire local.
	Rusa	Часовой пояс. Устанавливает местное время.
	Romana	Fus orar. Stabileste zona timpului local.
	Engleza	GPS Setup – GPS Type, GPS Port and GPS Status Information
	Franceza	Configuration du GPS – Informations sur type de GPS, le port GPS et l'état du GPS
	Rusa	Настройка GPS определяет тип GPS сигнала, источник GPS сигнала и дает информацию о статусе GPS сигнала .
	Romana	Configurarea GPS-ului – Informatii privind tipul semnalului GPS, portul GPS-ului si statutul semnalului GPS.
	Engleza	GPS Type. Customizes system to accept GPS, DGPS, or either type of signal.
	Franceza	Type de GPS. Adapte le système pour recevoir le GPS, le DGPS, ou les deux types de signaux.
	Rusa	Тип GPS сигнала. Система может быть настроена на принятие сигнала от спутников GPS (только некорректируемых сигналов), сигналов DGPS (только дифференциально откорректированных сигналов), или обоих типов сигналов.
	Romana	Tipul semnalului GPS. Adapteaza sistemul pentru a receptiona semnal GPS, semnal dGPS sau ambele tipuri de semnal.
	Engleza	GPS Port. Sets COM port transmission to Internal or External.
	Franceza	Port GPS. Met la transmission du port de communication (port COM) en interne ou en externe.
	Rusa	Источник GPS. COM-порт может устанавливаться в режим «Внутренний» для использования встроенного приёмника (D)GPS (при наличии) с целью осуществления передачи данных, или в режим «Внешний» для получения внешнего сигнала (D)GPS.
	Romana	Portul GPS-ului. Seteaza portul COM (de comunicare) in intern sau extern.
	Engleza	GPS Status. Displays information regarding data rates, number of satellites in view, and satellite quality and ID.
	Franceza	État du GPS. Affiche des informations concernant les vitesses de transmissions des données, le nombre de satellites visibles, la qualité et l'identification du ou des satellites.
	Rusa	Статус GPS. Показывает информацию о скорости передачи данных – количестве позиций GPS в секунду, количестве спутников в поле зрения, качества спутников и текущий идентификационный номер спутника DGPS.

	Romana	Statutul GPS-ului. Afiseaza informatii privind viteza de transfer, numarul de sateliti, calitatea semnalului si identificarea satelitilor.
	Engleza	Console Setup – Volume, LCD Brightness, Touch Screen Calibration, Screenshot and About/Save.
	Franceza	Paramétrage du boîtier – Volume, luminosité de l'écran, étalonnage de l'écran tactile, capture d'écran et À propos de/ Enregistrer.
	Rusa	Настройка экрана – громкость, яркость, калибровка сенсорного экрана, снимок экрана и записываемые данные.
	Romana	Configurarea consolei – Volum, luminozitatea ecranului, etalonarea ecranului tactil, capturi de ecran si inregistrare.
	Engleza	Volume. Adjusts volume level of audio speaker.
	Franceza	Volume. Modifie le volume du haut-parleur.
	Rusa	Громкость звука. Установка уровня громкости громкоговорителя.
	Romana	Volum. Ajusteaza nivelulul volumului difuzorului.
	Engleza	LCD Brightness. Adjusts brightness of the console display.
	Franceza	Luminosité de l'écran. Modifie la luminosité de l'affichage.
	Rusa	Яркость экрана. Установка яркости экрана.
	Romana	Luminozitatea ecranului. Modifica luminozitatea afisarii.
	Engleza	Touch Screen Calibration. Used to initiate a touch screen calibration.
	Franceza	Étalonnage de l'écran tactile. Utilisé pour démarrer un étalonnage de l'écran tactile.
	Rusa	Калибровка сенсорного экрана. Используется для запуска калибровки сенсорного экрана.
	Romana	Calibrarea/Etalonarea ecranului tactil. Utilizat pentru demararii etalonarii ecranului tactil.
	Engleza	Screenshot. Allows screen images to be saved to a USB drive.
	Franceza	Capture d'écran. Permet d'enregistrer les images de l'écran sur une clé USB.
	Rusa	Снимок экрана. Сохранение изображений экрана на флэш-карте.
	Romana	Captura de ecran. Permite inregistrarea imaginilor ecranului pe un stick USB.
	Engleza	About. Displays information regarding system software as well as the software versions of modules connected to the CAN bus. Save. Saves console setup data to a USB drive.

	Franceza	À propos de. Affiche des informations concernant le logiciel du système et des modules connectés au CAN bus. Enregistrer. Enregistre les données de configuration du boîtier sur une clé USB.
	Rusa	Информация о системе. Отображение информации касательно ПО, а также программных версий других устройств, подключенных к системе. Сохранение информации. Сохранение настроек устройства на флэш-карте.
	Romana	Despre sistem (About). Afiseaza informatii despre softul sistemului cat si despre versiunile softului modulelor conectate la magistrala CAN. Inregistrare. Inregistreaza configurarea consolei pe un suport USB.
	Engleza	Video Setup. Used to configure up to 8 cameras with the use of a Video Selection Module. Gray = VSM unavailable.
	Franceza	Configuration de la vidéo. Utilisé pour configurer jusqu'à 8 caméras avec l'utilisation d'un module de sélection de vidéo. Gris = module de sélection de vidéo indisponible.
	Rusa	Установка видео. Используется для установки до 8-и камер с помощью видеокоммутатора. Серый цвет = видеокоммутатор не подсоединен.
	Romana	Configurarea video. Utilizata pentru configurarea pana la 8 camere cu utilizarea modulului de selectare video. Gri = modulul de selectare video este indisponibil.
	Engleza	Cameras. Configure cameras to normal, reverse, upside down or reverse upside down.
	Franceza	Caméras. Configurer les caméras en normal, inversé, tête en bas ou inversé tête en bas.
	Rusa	Камеры. Конфигурация камер в обычном положении, обратном, перевернутом или обратном перевернутом.
	Romana	Camere video. Configureaza





Tilt Gyro Module Setup

	Engleza	Tilt Correction On/Off. Turns tilt correction on or off.
	Franceza	Marche-arrêt de la correction de dévers . Met en marche ou arrête la correction de dévers.
	Rusa	Коррекция наклона ВКЛ/ВЫКЛ. Включает или выключает коррекцию наклона.
	Romana	Porneste/Opreste modulul de compensare a inclinariei.
	Engleza	Level Tilt Positions. Calibrates Tilt Correction.
	Franceza	Positions de dévers. Étalonne la correction de dévers.
	Rusa	Уравнивание позиций наклона. Калибровка коррекции наклона.
	Romana	Pozitia inclinariei. Etaloneaza compensarea inclinariei.




BoomPilot/Single Boom Setup




	<p>Engleza</p>	<p>Overlap. Determines the amount of overlap allowed when the boom sections are turned on and off using BoomPilot.</p> <p>0% Overlap</p> <p>50% Overlap</p> <p>100% Overlap</p>
	<p>Franceza</p>	<p>Redoublement. Fixe l'importance du redoublement acceptable quand les tronçons de rampe sont mis en marche et arrêtés en se servant du BoomPilot.</p> <p>0%</p> <p>50%</p> <p>100%</p>
	<p>Rusa</p>	<p>Перекрытие. Определяет степень допустимого перекрытия, работая в режиме автоматического управления секциями штанги (BoomPilot).</p> <p>Перекрытие 0%</p> <p>Перекрытие 50%</p> <p>Перекрытие 100%</p>
	<p>Romana</p>	<p>Suprapunere (Overlap). Fixeaza nivelul de suprapunere la utilizarea gestiunii tronsoanelor.</p> <p>0% Overlap</p> <p>50% Overlap</p> <p>100% Overlap</p>
	<p>Engleza</p>	<p>Delay Off/On. Functions as a look ahead for timing the boom section valves to switch off or on when entering or exiting an area that has already been applied.</p>

	Franceza	Anticipation de fermeture/ d'ouverture. Fonctionne comme système d'anticipation pour que les vannes de tronçons de rampe se ferment ou s'ouvrent au moment d'entrer ou de sortir d'une zone déjà traitée.
	Rusa	Вкл/выкл задержку. Эта функция применяется для установки времени включения/выключения секционных клапанов штанги при въезде на обработанный участок или выезде с него.
	Romana	Anticiparea deschiderii/inchiderii. Funcționează ca un sistem de anticipare pentru ca valvele tronsoanelor rampei să se închidă și să se deschidă în momentul intrării sau ieșirii dintr-o zonă unde deja s-a aplicat.
	Engleza	Number of Boom Sections. Sets the number of boom sections (1 to 15 depending on SmartCable or SDM).
	Franceza	Nombre de tronçons de rampe. Fixe le nombre de tronçons de rampe (de 1 à 15 en fonction du câble SmartCable ou du module de commande de tronçon [SDM]).
	Rusa	Количество секций штанги. Установка количества секций штанги (от 1 до 15 в зависимости от применяемого многофункционального кабеля - SmartCable или модуля SDM).
	Romana	Numarul de tronsoane pe rampa. Setează numărul de tronsoane (secțiuni) ale rampei (de la 1 la 15 în funcție de cablul SmartCable sau de modulul de comandă a tronsonului SDM).
	Engleza	Boom Section Width(s). Designates the width for the entire swath or individual boom sections (depending on SmartCable or SDM availability on the system).
	Franceza	Largeur des tronçons de rampe. Désigne la largeur totale du passage ou des tronçons de rampe séparés (en fonction de la présence sur le système, soit d'un câble intelligent SmartCable, soit d'un module de commande de tronçon [SDM]).
	Rusa	Ширина секций штанги. Определяет полную ширину захвата штанги или её отдельных секций (в зависимости от наличия в системе кабеля Smart или модуля SDM).
	Romana	Latimea tronsoanelor rampei. Desemnează latimea totală a trecerii sau a tronsoanelor individuale ale rampei (în funcție de cablul SmartCable sau de modulul de comandă a tronsonului SDM).












Vehicle setup


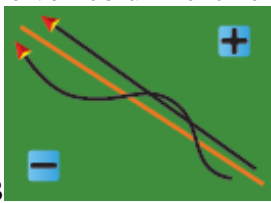


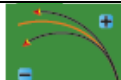
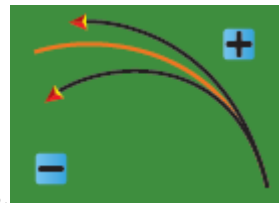

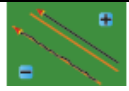
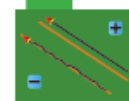


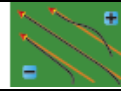
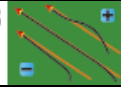
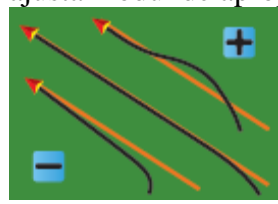
	Engleza	Vehicle Type. Selects type of vehicle steering that most closely represents your vehicle.
	Franceza	Type de vehicule. Sălectionne le type de conduite qui représente le mieux votre véhicule.

	Rusa	Тип транспортного средства. Выбирает тип транспортного средства, который наиболее точно соответствует типу вашего транспортного средства.
	Romana	Tipul vehicolului. Selecteaza tipul vehicolului care reprezinta cel mai bine vehicolul Dvs.
	Engleza	Antenna Height. Sets the height of the GPS antenna from the ground.
	Franceza	Hauteur de l'antenne. Fixe la hauteur de l'antenne par rapport au sol.
	Rusa	Высота антенны. Устанавливает высоту расположения антенны от уровня земли.
	Romana	Inaltimea antenei. Fixeaza inaltimea antenei in raport cu solul.
	Engleza	Direction to Boom. Sets if the boom is located behind or in front of the GPS antenna.
	Franceza	Direction vers la rampe. Fixe si la rampe se trouve en arriere ou en avant de l'antenne GPS.
	Rusa	Направление по отношению к штанге. Определяет, где расположена штанга: впереди или сзади GPS антенны.
	Romana	Directia catre rampa. Stabileste daca rampa este amplasata in fata sau in spate fata de antena GPS.
	Engleza	Boom Offset Distance. Defines the distance from GPS Antenna to the boom.
	Franceza	Distance de la rampe. Définit la distance depuis l'antenne GPS jusqu'à la rampe.
	Rusa	Расстояние сдвига штанги. Определяет расстояние от GPS антенны до штанги.
	Romana	Defineste distanta intre antena GPS si rampa.







FieldPilot Setup


	Engleza	Autosteer. Sets FieldPilot to on or off.
	Franceza	Autoguidage. Met le FieldPilot sur marche ou arrêt.
	Rusa	
	Romana	Autoghidare. Porneste sau opreste autoghidarea.
	Engleza	Valve Setup – Valve Frequency, Minimum Duty Cycle Left/Right and Maximum Duty Cycle.
	Franceza	Configuration de vannes – fréquence de la vanne, cycle de travail minimal gauche/droit, et cycle de travail maximal.

	Rusa	
	Romana	Configurarea valvelor – frecventa valvei, ciclul minim de lucru stanga/dreapta si ciclul maxim.
	Engleza	Valve Frequency. Used to drive the steering valve.
	Franceza	Fréquence de la vanne. Utilisé pour faire fonctionner la vanne de direction.
	Rusa	
	Romana	Frecventa valvei. Utilizat pentru a conduce valva de directie.
	Engleza	Minimum Duty Cycle. Sets minimum amount of drive required to begin steering vehicle left/right.
	Franceza	Cycle de travail minimal. Fixe la valeur minimale de la commande pour commencer à faire tourner le véhicule à gauche/à droite.
	Rusa	
	Romana	Ciclu de lucru minim. Fixeaza valoarea minima necesara pentru a face ca vehicolul sa intoarca spre dreapta/stanga.
	Engleza	Maximum Duty Cycle. Sets the maximum speed that the wheels will steer from left to right/right to left (lock to lock).
	Franceza	Cycle de travail maximal. Fixe la vitesse maximale avec laquelle les roues vont tourner de la gauche vers la droite/de la droite vers la gauche (de butée à butée).
	Rusa	
	Romana	Ciclu de lucru maxim. Fixeaza viteza maxima cu care rotile se vor intoarce de la stanga la dreapta si de la dreapta la stanga (dintr-un capat in altul).
	Engleza	Valve Test Left/Right. Verifies steering is directed properly. Used to fine tune oil flow to calibrate wheel timing.
	Franceza	Test de vanne gauche/droite. Vérifie que la direction fonctionne correctement. Utilisé pour un réglage précis du débit d'huile pour étalonner le temps de rotation des roues
	Rusa	
	Romana	Testarea valvelor de dreapta/stanga. Verifica ca directia functioneaza corect. Utilizat pentru reglarea precisa a debitului de ulei pentru etalonarea in timp a rotatei rotilor.
	Engleza	Configure FieldPilot – Coarse Steering Adjustment, Fine Steering Adjustment, Deadband and Look Ahead.
	Franceza	Configurer le FieldPilot – Réglage rapide, Réglage précis, Bande morte et Anticipation
	Rusa	
	Romana	Configurarea autoghidarii (Fiel Pilot) – reglaj rapid, reglaj precis, banda moarta si anticipare.
	Engleza	Coarse Steering Adjustment. Adjusts how aggressively the vehicle maintains the guideline in Straight A-B Guidance mode. 

	Franceza	Réglage rapide. Modifie la réactivité avec laquelle le véhicule maintient la ligne de guidage en mode lignes droites A-B.	
	Rusa		
	Romana	Reglaj rapid. Modifica reactivitatea cu care vehicolul mentine linia de ghidare in mod linie dreapta A-B.	
	Engleza	Fine Steering Adjustment. Adjusts how aggressively the vehicle maintains the guideline in Curved A-B Guidance mode.	
	Franceza	Réglage précis. Modifie la réactivité avec laquelle le véhicule maintient la ligne de guidage en mode de guidage courbes A-B.	
	Rusa		
	Romana	Reglaj fin. Modifica reactivitatea cu care vehicolul mentine linia de ghidare in curbe A-B.	
	Engleza	Deadband. Adjusts steering if it is too choppy/responsive or vehicle remains consistently off the guideline.	
	Franceza	Bande morte. Modifie la direction si elle est trop agitée/réactive ou si le véhicule reste systématiquement en dehors de la ligne de guidage.	
	Rusa		
	Romana	Banda moarta. Modifica directia daca este prea « agitata »/reactiva sau daca vehicolul ramane sistematic inafara liniei de ghidare.	
	Engleza	Look Ahead. Used during Straight A-B Guidance mode to adjust the vehicle's approach to the guideline.	
	Franceza	Anticipation. Utilisé dans le mode de guidage en ligne droite A-B pour modifier l'approche de la ligne de guidage par le véhicule.	
	Rusa		
	Romana	Anticipare. Utilizata in modul de ghidare linie dreapta A-B pentru a ajusta modul de apropiere a vehicolului de linia de ghidare.	

General Controls

	Engleza	Home Button. Access Home Menu options including Unit Setup, Vehicle View, Field View, RealView Guidance, Job View and Boom Monitoring.
	Franceza	Bouton Accueil. Accédez aux options du menu d'accueil y compris configuration de l'appareil, Vue "véhicule", Vue "parcelle", guidage RealView, vue "travail" et surveillance de la rampe.
	Rusa	
	Romana	Butonul Pagina principala (Home). Acces la meniul de optiuni incluzand : configurarea echipamentului, vedere Vehicol, vedere Parcela, ghidare RealView, listare lucrari si moonitorizare rampa.
	Engleza	Zoom In/Out Buttons. Adjust zoom settings in Vehicle View and Field View.
	Franceza	Boutons zoom avant/arrière. Ajuste les réglages de zoom dans Vue "véhicule" et Vue "parcelle".
	Rusa	
	Romana	Butoane Zoom pentru ajustare in md vedere Vehicol si Parcela.
	Engleza	Plus & Minus Icons. Used to increase or decrease a setting.
	Franceza	Icônes plus & moins. Utilisé pour augmenter ou diminuer un réglage.
	Rusa	
	Romana	Pictograme mai mic - mai mare. Utilizate pentru marirea/diminuarea unui reglaj.
	Engleza	Red = Page Left or Start Test Left. Green = Page Right or Start Test Right.
	Franceza	Rouge = Page à gauche ou commencer test à gauche. Vert = Page à droite ou commencer test à droite.
	Rusa	
	Romana	Rosu = pagina din stanga sau debut testare pagina stanga. Verde = pagina din dreapta sau debut testare pagina dreapta.
	Engleza	Up & Down Icons. Used to change a setting or increase or decrease the setting.
	Franceza	Icônes haut & bas. Utilisé pour changer un réglage ou augmenter ou diminuer le réglage.
	Rusa	
	Romana	Pictograme Sus-Jos. Utilizate pentru a modifica un reglaj sau a mari sau mica un reglaj.
	Engleza	Stop Light. Green Light = Start Testing, Red Light = Stop Testing, Grayed = Testing off.
	Franceza	Feux lumineux. Lumière verte = Début de l'essai, Lumière rouge = Arrêt de l'essai, Gris= Essai inactif.

	Rusa	
	Romana	Verde = inceputul testarii. Rosu = oprirea testului Gri = test inactiv
 OK	Engleza	Finish and OK. Both are used to complete a task.
	Franceza	Terminer et OK. Les deux sont utilisés pour terminer la tâche.
	Rusa	
	Romana	Finish si Ok : ambele folosite pentru a termina o sarcina.



VEHICLE VIEW

Current Speed/Swath Number Navigation Activity Accumulated Area

14.6 mph Mark A 0.53 acres

Guidance Mode

Mark A/B
Mark Boundary
Finish Boundary

Nudge A/B Line
Cancel Mark A
Cancel Boundary

Home/Menu
Options
or press Home
Button

Horizon Compass

Vehicle View/
Perspective
(Zoom In/Out)
or press Zoom In/Out
Buttons

Painted Coverage
Area
◀Blue – one
application
◀Red – two or
more applications







BoomPilot






















Navigation Guidelines






Status Bar

Vehicle with Real-time Representation
of Active Boom Sections
◀White = active boom section
◀Hollow = inactive boom section

Vehicle View Options

	Engleza	Guidance Mode. Press to select a guidance mode. Modes include Straight A-B  , Curved A-B  , Circle Pivot  and Last Pass  or No Guidance Mode  .
---	---------	---

	Franceza	<p>Mode de guidage. Appuyez pour choisir le mode de guidage.</p> <p>Les modes comprennent ligne droite A-B , courbe A-B , cercle de pivot  et dernier passage  ou aucun mode de guidage .</p>
	Rusa	
	Romana	<p>Modul de ghidare. Apasati pentru a alege modul de ghidare. Moduri posibile : in linie dreapta A-B , curba A-B , cerc pivot , trecere , sau nici un mod .</p>
	Engleza	Mark A  . Press to mark the first point of the initial guideline.
	Franceza	Marquer A  . Appuyez pour marquer le point de départ de la ligne de guidage.
	Rusa	
	Romana	Punctul A  . Apasati pentru a marca punctul de pornire a liniei de ghidare.
 	Engleza	Mark B  . Press to mark the end point of the initial guideline. Grayed = minimum distance has not been traveled.
	Franceza	Marquer B  . Appuyez pour indiquer le point final de la ligne de guidage. Grisé = la distance minimale n'a pas été parcourue.
	Rusa	
	Romana	Punctul B  . Apasati pentru a marca punctul final al liniei de ghidare. Gri = nu s-a parcurs distana minima necesara.
	Engleza	Cancel Mark A. Cancels the Mark A process. Reverts to previous A-B guideline (when established).
	Franceza	Annuler repère A. Annule le processus du repère A. Revient à la ligne de guidage A-B précédente (si elle a été créée).
	Rusa	
	Romana	Anulare punct A. Anuleaza punctul A si revine la linia de ghidare precedenta (daca ea exista).
	Engleza	A+ Nudge. Shifts the existing guideline to the vehicle's current position.
	Franceza	Décalage ligne A-B. Déplace la ligne de guidage existante jusqu'à la position actuelle du véhicule.
	Rusa	

	Romana	Decalare linie A-B. Deplaseaza linia de ghidare existenta pana la pozitia actuala a vehicolului.
	Engleza	Mark Boundary. During Last Pass Guidance, establishes application area and determines the no apply zone. Boundary is established to the outside of an applied pass. Grayed = GPS is unavailable
	Franceza	Marquer le contour. Établit la superficie à traiter et détermine la zone de non-application. Le contour est établi sur l'extérieur d'un passage traité. Grisé = le GPS est indisponible
	Rusa	
	Romana	Marcare contur. Stabileste suprafata a fi prelucrata si determina zona de neaplicare. Conturul este stabilit la partea extrioara a trecerii prelucrate.
	Engleza	Finish Boundary. Finalizes boundary process. Boundaries can also be closed by travelling to within a swath width of the starting point. Grayed = minimum distance has not been traveled.
	Franceza	Terminer le Contour. Finalise le processus de contour. Les contours peuvent également être bouclés en se rapprochant du point de départ de moins d'une largeur de passage. Grisé = la distance minimale n'a pas été parcourue.
	Rusa	
	Romana	Finalizare a procesului de stabilire a conturului. Contururile deasemenea pot fi inchise apropiindu-ne de punctul de pornire cu mai puțin de echivalentul latimii de lucru. Gri = distanta minima nu a fost parcursa.
	Engleza	Cancel Boundary. Cancels the new map boundary process. Reverts to previous boundary (when established).
	Franceza	Annuler le contour. Annule le processus de cartographie du nouveau contour. Revient au contour précédent (s'il a été créé).
	Rusa	
	Romana	Anulare contur. Anuleaza procesul de cartografiere a noului contur. Revine la conturul precedent (daca este cazul).
	Engleza	Zoom In/Out. Icons or buttons adjust the vehicle's view or perspective to the horizon from vehicle view to bird's eye view.
	Franceza	Zoom avant/arrière. Les icônes ou boutons modifient la Vue véhicule ou la Perspective vers l'horizon depuis la Vue "Véhicule" jusqu'à la Vue depuis le ciel.
	Rusa	
	Romana	Zoom de apropiere/iindepartare. Pictogramele sau butoanele modifica vederea Vehicolului spre orizont pana se ajunge la vederea aeriana.
	Engleza	BoomPilot. Selects BoomPilot mode. Grayed = GPS is unavailable
	Franceza	BoomPilot. Active le mode BoomPilot. Grisé = le GPS est indisponible
	Rusa	

	Romana	Boom pilot (gestiunea tronsoanelor). Activeaza Boom Pilot (gestiunea tronsoanelor). Gri = semnal GPS indisponibil.
--	--------	--



REALVIEW GUIDANCE

Current Speed/Swath Number Navigation Activity Accumulated Area

-1 Swath 5.8 0.53 acres

Full Screen Camera Select

Guidance Over Video Split Camera View





Steering Angle Guidance Adjustment

Home/Menu Options or press Home Button Navigation Guidelines


Status Bar

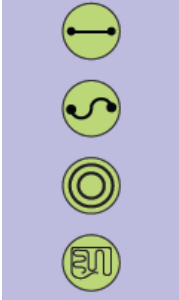


RealView Guidance Options


	Engleza	Full Screen. Removes the icons and status bars from the screen. Guidance Over Video and Steering Angle will still be visible.
	Franceza	Plein écran. Supprime les icônes et les barres d'état dans l'écran. Guidage par vidéo et angle de braquage seront encore visibles.
	Rusa	
	Romana	Tot ecranul. Sterge pictogramele si barele de statut ale ecranului. Ghidare prin video si unghi de directie vor fi vizibile.
	Engleza	Guidance Over Video. Places three-dimensional guidelines over the video feed for navigational assistance.
	Franceza	Guidage par vidéo. Superpose des lignes à la vidéo pour une aide à la navigation.
	Rusa	
	Romana	Ghidare prin video. Suprapune liniile de ghidare cu imaginea video, lucru care faciliteaza navigarea.

	Engleza	Steering Angle. Displays the direction in which the steering wheel needs to be adjusted.
	Franceza	Angle de braquage. Affiche la direction dans laquelle il faut tourner le volant.
	Rusa	
	Romana	Unghi directie. Afiseaza directia in care trebuie intors volanul.
	Engleza	Video Camera Select. Selects one of up to eight camera views if a Video Selection Module (VSM) is attached.
	Franceza	Sélection de la caméra vidéo. Choisissez de une à huit images caméra si un module de sélection vidéo [VSM] est connecté.
	Rusa	
	Romana	Selectarea camerei video. Alegeti de la 1 la 8 imagini video daca un modul de selectare video (VSM) este conectat.
	Engleza	Split Camera View. Selects one of two sets of four camera inputs (A/B/C/D or E/F/G/H) to divide the screen into four separate video feeds.
	Franceza	Image caméra partagée. Choisissez un des deux jeux de quatre entrées de caméra (A/B/C/D ou E/F/G/H) pour partager l'écran en quatre alimentations vidéo séparées.
	Rusa	
	Romana	
	Engleza	Up & Down Icons. Used to adjust the guidance lines to match the camera's view. Zoom In/Out Buttons will not adjust the guidance lines.
	Franceza	icônes haut & bas. Utilisés pour ajuster les lignes de guidage afin de les faire correspondre à la vue caméra. Les boutons zoom avant/arrière ne permettent pas de modifier les lignes de guidage.
	Rusa	
	Romana	Pictograme sus/jos. Utilizate pentru a ajusta liniile de ghidare pentru a le face sa corespunda cu vederea camerei. Butoanele zoom mare/mic nu permit modificarea liniilor de ghidare.

Status Bar Icons

	Engleza	FieldPilot Status. Icon = engaged. No icon = disengaged.
	Franceza	État du FieldPilot. Icône = activé. Pas d'icône = désactivé.
	Rusa	
	Romana	Statutul (starea) autoghidarii. Pictograma = activ. Lipsa pictograma = inactiv.

	<p>Engleza</p>	<p>Guidance Mode.</p> <p>Straight A-B Guidance. Provides straight line guidance based on A and B reference points.</p> <p>Curved A-B Guidance. Provides curved guidance based on a reference (A-B) line.</p> <p>Circle Pivot Guidance. Provides guidance around a central location that radiates inward or outward.</p> <p>Last Pass Guidance. The console will detect the nearest adjacent applied swath and establish guidance based on it.</p> <p>No Guidance. Turns off guidance. No Icon will be displayed.</p>
	<p>Franceza</p>	<p>Mode de guidage.</p> <p>Guidage en ligne droite A-B. Permet un guidage en ligne droite entre deux points de référence A et B.</p> <p>Guidage en courbes A-B. Permet un guidage en courbes par rapport à une ligne de référence (A-B).</p> <p>Guidage en cercle de pivot. Permet un guidage en enroulement ou déroulement autour d'un point central.</p> <p>Guidage en "dernier passage". Le boîtier va détecter le passage traité adjacent le plus proche et l'utiliser comme référence pour le guidage.</p> <p>Pas de guidage. Arrête le guidage. Pas d'icône affichée.</p>
	<p>Rusa</p>	
	<p>Romana</p>	<p>Moduri de ghidare</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ghidare linie dreapta A-B. Permite ghidare linie dreapta in baza punctelor de reper A si B - Ghidare linie curba. Permite ghidare linie curba in baza liniei curbe A-B - Ghidare cerc Pivot. Permite ghidare in jurul unei locatii centrale -
	<p>Engleza</p>	<p>BoomPilot Status.</p> <p>Red = Off/Manual, Green = Automatic, Yellow = All On, No icon = Single Boom Section (no SmartCable or SDM installed on system).</p>
	<p>Franceza</p>	<p>État du BoomPilot.</p> <p>Rouge = arrêt/manuel, Vert = automatique, Jaune = toutes sections ouvertes, Pas d'icône = tronçon de rampe unique (pas de câble SmartCable ou pas de module de commande de tronçon SDM installé sur le système).</p>
	<p>Rusa</p>	
	<p>Romana</p>	<p>Statutul (starea) gestiunii tronsoanelor</p> <p>Rosu = oprit/manual, Verde = automat, Galben = toate pornite, Lipsa pictograma = Tronson unic al rampei, Single Boom Section (lipseste cablul SmartCable sau lipseste modulul de comanda a tronsoanelor SDM instalat in sistem).</p>
	<p>Engleza</p>	<p>Bounded Area Status.</p> <p>Outside Boundary = Currently traveling outside bounded area.</p> <p>Inside Boundary = Currently traveling inside bounded area.</p> <p>No icon = No boundary established</p>

	Franceza	État "Bord de parcelle". À l'extérieur du contour = actuellement à l'extérieur du contour de la parcelle. À l'intérieur du contour = actuellement à l'intérieur du contour de la parcelle. Pas d'icône = pas de contour établi.
	Rusa	
	Romana	Statutul (starea) contur parcela In exteriorul conturului = in acest moment sunteti in afara conturului parcelei. In interiorul conturului parcelei = in acest moment sunteti in interiorul conturului parcelei. Lipsa pictograma = nu exista un contur prestabilit.
	Engleza	GPS Status. Red = no GPS, Yellow = GPS only, Green = DGPS, WAAS/RTK, Peach = Glide/ClearPath
	Franceza	État du GPS. Rouge = pas de GPS, Jaune = GPS uniquement, Vert = DGPS, WAAS/RTK, Pêche = Glide/ClearPath
	Rusa	
	Romana	Statutul (starea) semanalului GPS Rosu = lipsa GPS, Galben = doar GPS, Verde = DGPS, WAAS/RTK, Orange = Glide/Clear Path.
	Engleza	
	Franceza	
	Rusa	
	Romana	



FIELD VIEW

Current Speed/Swath Number Navigation Activity Accumulated Area

14.6 kph 0.0 0.21 ha

Mark Boundary / Finish Boundary: [Green speech bubble icon] [Checkered flag icon]

Mark Point / Return to Point: [Red flag with plus icon] [Red flag with arrow icon]

Cancel Boundary / Cancel Point: [Green speech bubble with slash icon] [Red flag with slash icon]

Home/Menu Options or press Home Button: [House icon]

Navigation Guidelines: [Blue line icon] [Green line icon] [Red line icon]

Status Bar: [Green triangle icon] [Yellow triangle icon] [Green bar icon]






Vehicle Representation: [Yellow arrow icon]










Painted Coverage Area: Blue (one application), Red (two or more applications)











Field View (Zoom In/Out) or can use Zoom In/Out Buttons: [Magnifying glass with plus icon] [Magnifying glass with minus icon]

World View: [Globe icon]

Pan Mode: [Hand with slash icon] [Hand icon]

 	Engleza	Mark Boundary. Establishes application area and determines the no apply zone. Boundary is established to the outside of an applied pass. Grayed = GPS is unavailable
	Franceza	Marquer le contour. Établit la superficie à traiter et détermine la zone de non-application. Le contour est établi sur l'extérieur d'un passage traité. Grisé = le GPS est indisponible
	Rusa	
	Romana	Marcare contur. Stabileste suprafata de prelucrat si determina zona de nea plicare. Conturul este stabilit pe exteriorul trecerii aplicate. Gri = semnal GPS indisponibil.
 	Engleza	Finish Boundary. Finalizes boundary process. Boundaries can also be closed by travelling to within a swath width of the starting point. Grayed = minimum distance has not been traveled.
	Franceza	Terminer le Contour. Finalise le processus de contour. Les contours peuvent également être bouclés en se rapprochant du point de départ de moins d'une largeur de passage. Grisé = la distance minimale n'a pas été parcourue.
	Rusa	
	Romana	Terminare contur. Finalizeaza procesul de definire a conturului. Contururile deasemenea pot fi inchise apropiindu-ne de punctul de pornire cu mai putin de echivalentul unei latimi de lucru. Gri = distanta minima necesara nu a fsot parcursa.
	Engleza	Cancel Boundary. Cancels the new map boundary process. Reverts to previous boundary (when established).

	Franceza	Annuler le contour. Annule le processus de cartographie du nouveau contour. Revient au contour précédent (s'il a été créé).
	Rusa	
	Romana	Anulare contur. Anuleaza procesul de cartografiere a unui nou contur. Revine la conturul precedent (daca este cazul).
	Engleza	Mark Point  . Establishes a point at the vehicle location. Grayed = GPS is unavailable.
	Franceza	Enregistre le point  . Enregistre un point à l'emplacement du véhicule. Grisé = le GPS est indisponible.
	Rusa	
	Romana	Inregistreazza punctul  . Inregistreaza un punct in locul unde se afla vehicolul.
	Engleza	Return to Point. Provides distance back to an established point. (Switch to Vehicle View to provide navigation back to an established point.)
	Franceza	Retour au point enregistré. Donne la distance pour retourner à un point déterminé (commuter sur la vue "véhicule" pour retourner jusqu'à un point enregistré).
	Rusa	
	Romana	Reintoarcerea lapunctul inregistrat. Comunica distanta pana la punctul memorat (comutativa la modul Vehicol pentru a naviga catre punctul memorat).
	Engleza	Cancel Point. Deletes the Marked Point.
	Franceza	Annuler le point. Supprime le point enregistré.
	Rusa	
	Romana	Stergere punct. Stergere punct memorat.
	Engleza	Zoom In. Icon or button decreases the area displayed on the screen.
	Franceza	Zoom avant. L'icône, ou le bouton, diminue la zone affichée sur l'écran.
	Rusa	
	Romana	
	Engleza	Zoom Out. Icon or button increases the area displayed on the screen.
	Franceza	Zoom arrière. L'icône, ou le bouton, augmente la zone affichée sur l'écran.
	Rusa	
	Romana	
	Engleza	World View. Extends screen view to the widest area available.
	Franceza	Vue des limites. Élargit l'image écran sur la plus vaste zone disponible.
	Rusa	
	Romana	

	Engleza	Pan. Allows operator to focus on specific map areas without moving the vehicle. Arrows on screen move the view     (down, left, right, up) in the corresponding direction.
	Franceza	Déplacement de la carte. Permet au conducteur de déplacer la carte sur des zones spécifiques sans faire bouger le véhicule. Les flèches sur l'écran déplacent la carte     (en bas, à gauche, à droite, en haut) dans la direction correspondante.
	Rusa	
	Romana	
	Engleza	Cancel Pan. Cancels the focal area and returns to normal viewing.
	Franceza	Annuler le déplacement. Annule la vue en cours et retourne à la vue normale.
	Rusa	
	Romana	